古蘭經譯解 卷一

第一章 法諦哈（開端）七節，墨克下降。【一】

奉普慈特慈安拉之名。【二】

讚頌安拉——衆世界的養主。普慈特慈的。執掌還報日的。【三】我們惟獨拜你，惟獨求你相助。【四】求你引領我們正道；【五】就是那一切人的道：你曾對他們施恩，不是被怒的，也不是迷誤的。【六】

【一】古蘭經統計百十四章。第一章名爲法諦哈。此百十四章有在穆曆紀元前頒降的（概屬於信條）；有在紀元後頒降的（概屬於行爲）。惟獨這第一章，在墨克和默底納先後降下兩次。

【二】此名「太思米業」，就是以安拉稱名句。穆聖出世以前，茫昧時代的愚民，每作一事，就用他們所崇拜的偶像稱名——若云：「奉某偶像的名」。伊斯蘭復興，則命以安拉稱名。「安拉」是眞主至高的名稱。這，獨一的安拉是普慈宇宙萬有的，也是特慈其所愛悅的。

【三】「還報日」即是死後復生，經過眞主審判，實施賞罰之一日。

【四】「我們」是誦者連帶追隨他的天使，和同時列班禮拜的人自稱；或解是誦者個人，連帶其他信獨一主的同人自稱。當祈禱時拉入天使，或拉入一般教胞和自己共同，是希望藉着他們的福慶獲得允納。所以教條上規定，要大衆列班同作禮拜。於此可知用「我們」二字自稱，並不是尊敬自身，一如用「你」字直呼眞主，絕不屬於失敬。那是因爲認主獨一的權威控制了僕人的內心，而致以那整個的身命歸向眞主御前，且用「你」字作對面的呼籲，一如「心知」和「眼見」眞主歷歷在目。據魯白的編者說：「一個風俗派的學者，向我提出這項疑問，我就用以上的話答覆他，在他很表示滿意」。由稱頌具有五項德性的眞主，忽然逕對眞主說：「我們惟獨拜你……」。這卻是由口頭上的讚頌，一變而作對面的懇求。好像是心所知道的已經

眼見，屬於理解的得到目睹。（參看魯理）

『備考』猶太教和基督教聖經上，我國書經金縢篇上，對上帝直呼以「你」一爾一字樣

【五】就是求眞主教我們永久堅守正直的伊斯蘭大道。

【六】這正直的道路直通安拉；這是列聖欽聖們所奉行的道路，並不是遭眞主怒惱的人，也不是自行迷誤的人所守的道路。

附說（一） 上列第一章是眞主以五項尊名表示自己的偉大。又命人表示惟事眞主，惟求助於眞主，更求眞主指示正途，跟從先輩的正人所守的大道，莫蹈一般爲眞主所不喜愛的人，以及自行誤入歧途的人所行的道路

附說（二） 念罷法諦哈稍一停頓，就要頌一句「阿敏」（或作阿們），其意是：『主啊！你允我們的祈求吧！』這句話在衆學者是公認牠不在古蘭經內，因爲原本上無這麼一句。但是誦者在念完法諦哈以後稍停就誦「阿敏」，這是一件「筍奈提」（聖行）。傳聖人說：有一次我誦罷法諦哈的時候，哲白爾依勒天使教給我誦「阿敏」據說：誦這一句話如同竟讀古蘭一般。又傳穆聖說：以瑪目（率衆禮拜者）誦「臥瀾抓里乃」（即第一章末句）的時候，你們要誦「阿敏」，因爲衆天使全誦這句話。

古蘭是無可疑惑的天經

第二章　柏格賴（牝牛）二八六節，默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

「阿里甫、倆模、密默。」譯音，解義甚多，茲從略。這是阿拉伯文三個簡筆字形。這是其中無有疑惑的經典。此言古蘭經本身，概無有可疑之點。引導一般敬愼的人，敬愼就是守正，不作非理的事情。那般人皆信目不能見的。若信眞主，後世等等事情。他們立拜功，若每日五時禮拜。並就着我所賜給他們的作使用。以眞主所賜的，供養眷屬等。此指物質言。至於精神方面的，如權力學術等等，也要分給他人享受——鄂註。那般人皆信所降給你的，古蘭和在

。你以前所降的。各項天經他們堅信後世。堅信死後尚有復生日，他們是守其養主正道的，他們均是得意的。死後脫離火獄得進天園。

略解

右柏格賴五節，與首章的七節前後相映。開端示以稱頌眞主，並說明向眞主祈禱的儀式。又述古蘭是毫無可疑的天經，是一般傾向敬愼者謹守正道的南針。所謂敬愼者應具有幾項信條，就是信目所未見的一切，並信降給穆聖的古蘭經，和在穆聖以前降給列聖欽聖的各項經典，（若降給母撒的討喇忒和降給爾撒的引支勒等經）此外，更要堅信死後尚有一個世界，叫作後世，那就是審判全人類和鎭呢、賞善罰惡的日子。不寧具有這幾項信條，尚須具有兩項善行：一、是每日五時禮拜，二、是贍養家屬、近親，及他所應供給的。這每日五時禮拜，和供給眷屬等等，雖不屬於信仰的本身，但是在具有正當信仰的人，要有這樣善行。必如此，方可稱爲敬愼者；必如此方可稱爲得到古蘭指導，死後脫開火獄，得進天園的。這些話是讚美眞信士。下文有兩節薄貶逆徒，又有十三節薄貶僞信士。

僞信者的狂傲

【六】不信的那些人，【七】你警告或不警告，在他們一樣地不歸信。【八】安拉封閉他們的心和聽官了；他們的視官上有一種遮幔。他們應遭大的刑罰。【九】有的人自稱：『歸信安拉和末日了，』他們本不是歸信的。【十】他們欺騙安拉和衆穆民，他們只是自欺而不覺悟。他們的心裏有病，僞信的病安拉復增給他們病症了。徒增給嫉忌伊斯蘭發展的病他們因着說謊應遭痛刑。【十一】有時候，人對他們說：『你們不要在地面上造惡，』他們就說：『我們只是調解的。』【十二】須知他們均是造惡的；但是自不覺悟。【十三】有時候，人對他們說：『你們歸信，就像衆人歸信了吧，』他們就說：『我們豈可歸信，就像無識的人歸信嗎？』【十四】須知他們就是無識的人，只是自不知道。有時候，他們遇見歸信的人了，就說：『我們已然歸信了。』他們獨遇到同類的惡魔時候，就說：『我們和你們同類，我們是嘲弄的。』故意嘲弄眞信士並無誠意的歸信【十五】安拉將以其嘲弄還諸其人。因他們的嘲弄施以懲罰放任他們在迷誤中徘徊着。【十六】這般人是以正道換取迷誤的，他們的營業未

獲利，他們不是得指導的。未以「僞信」得到好處，就如未以營業獲利，只因他們不知爲商的路子，所以失去正義而買進迷誤來。

【七】「不信的人們」指厄不折害勒，厄不來害卜聾猶太的一般學者言。「不信」就是不承認穆聖所負的使命。古蘭上所提的不信者，約分四類：(一)是眞信士的對稱——本譯有時稱作逆徒——(二)是不承認，就是不奉行天命——若念、禮、齋、課、朝。(三)是感謝的對稱——若眞主說：『你們當感念我，不要對我昧恩。』(四)是表示無關係，經云：『在復生日，你們的一部分向一部分表示無干。』伯額威氏說：『不信(原稱庫弗雷)，分爲四種性質：一、是根本不信有安拉。二、是內心信有安拉而口頭上表示不信，例如以卜里斯(色但，卽惡魔)。三、是內心信安拉而口頭上不肯承認，例如聖叔額卜他吏部。四、是口頭承認而內心不信，這是僞信士的天性。』

【八】這些不信的人們不論穆聖施以警告與否，在他們是始終一樣的不歸信。原因是他們的心和耳，被眞主封閉了，既心瞎且又耳聾，所以對於眞理格格不入，充耳不聞。眼上更有一層遮幔，所以看不見眞的。這般人終必遭受重刑。

【九】這話是指一般僞信者說的，他們口稱歸信，而心裏不信。在他們以爲那是欺主欺人，其實是自欺而不覺。這般人其領袖爲伍卑業的兒子厄卜獨拉，同情他的人很多，大半屬於猶太人。

【一〇】這話是勸他們歸信，如同是穆聖等歸信。他們的答覆是：『我們能像這般無知識的人那樣歸信嗎？』當時的穆民大多數是貧無聊賴的，所以他們加以藐視。他們這話是當着同類人說的，並不是對穆民們公開講的。不然，怎能去作外實內虛的僞信士呢？

【一一】傳厄卜獨拉每逢遇見額補白克爾一般大賢，他就握手諂諛一番。有一次國里對他說：『你要怕主，不可當摸拿非格(僞信者)，不要作人類中最卑鄙的。』他說：『你這是哪裏話來，』指着安拉發誓：『我們信如你們所信的。』及至彼此分別以後，他就對同類們說：『你們看我怎樣對付他們？希望你們遇見他們的時候，亦要照辦；你們要盡力頌揚他們。』穆民們歸告穆聖，這時候眞主降下這段經文：『他們獨遇到同類的惡魔的時候』云云

【七】他們的情形如同是燃火的人，在火光照耀四週的時候，安拉就奪去他們的光，把他們棄在重重黑暗裏，他們看

古蘭經斷非人類所能做效者

不見。【一三】[一八]他們是聾的、啞的、瞎的，所以不能轉回。[不能脫黑暗而入光明。][一九]或是如同遇天雨的人，其中含有重重黑暗和雷電；他們因爲怕死，畏懼雷鳴，置指於耳中。安拉盡知衆不信的人。【一三】[二〇]閃電幾至奪去他們的眼。那電向他們發光的時候，他們就乘光邁步；及至遮黑的時候，他們就站住。【一四】設若安拉意欲……了，[欲奪去了]他便奪去他們的聽官，視官。【一五】安拉是全能於萬事的。

【一一】這話是比喻僞信士們：口頭上的歸信僅能利用一時，死後依然脫不開駭懼和火獄。這種情形，恰是燃火後光耀四週，藉資取暖，得到一時的安慰。迨至火光已息，依然處在黑暗境地，四周的一切毫無所見。

【一三】這又是一個比喻：每逢降下古蘭，內中敍述恰似層層黑暗的味眞（就是庫弗雷），那好像雷鳴似的警告，和閃電似的明證。僞信士們聽到這話就掩耳不聞，恐怕偏於歸信。拋棄祖上的教門，在他們視爲小死，所以他們心懷畏懼。

【一四】這是比喻他們聽到古蘭的時候，若聞到所欲聞的了，他們就表示信從；若聞到所厭聞的了，他們就不肯接受。這種情形如同是遇上電光閃耀的時候，就乘着閃光邁步；迨電不閃耀而黑不見人的時候，則立刻停止前進。

【一五】設若眞主欲奪去他們頭上的聽視，一如奪去心上的覺悟，他便能以雷鳴和電光奪去牠。以此懲治他們，在眞主定能作到，因爲眞主無事不能。

二 衆人哪你們當敬拜養主——那造化你們和你們衆前人的主，冀使你們敬愼。三 那眞主，他爲你們以地作鋪毯，以天作覆蓋，並自上空降水，而爲供給你們，用牠發出種種果實。你們不得明知着而爲安拉舉同等的。[不要妄拜偶像，一如敬拜眞主。]四 如果你們對於我降給自己僕人的有所懷疑了，你們就舉出和牠相似的一章來。如果你們是實言的，你們就拋開安拉而喚來一般助己的。【一六】五 若是你們未能實作——你們絕對不能實作——你們就隄防其燃料是

人與石的火獄吧！那火獄已爲不信的人們備下了。

【一六】猶言如果你們不深信古蘭是降自眞主的經典，你們就照這古蘭編作一章。你們稱穆罕默德自纂古蘭經，這話如果屬實，你們拋開眞主而召來同類的人共擬一章。但是倣擬古蘭是你們萬難作到的。既自不能做作，而又不信古蘭是主降的，那末，你們就隄防進火獄吧！那火獄的燃料是人類和石塊，是爲逆徒們備下的。

二五你給衆歸信並作善舉的人報喜信吧！他們必獲諸河流於其下的天園。不論何時，他們由那裏蒙賜果實的給養了，他們就說：『這是從前賜過我們的。』生前我們吃過這樣果實。曾把那相似的賜給他們了。【一七】他們在天園中獲得清潔的配偶，【一八】永居在那裏。【一九】二六安拉不恥於發一個比喻——蚊子或比牠更小的。【二〇】在歸信的人們，皆知道那是出自養主的眞理。不信的人們就說：『安拉用這個比喻作什麼？』他用牠使多的人迷誤，並用牠引導多的人。他惟用牠使一般作惡的人迷誤。二七那般人在結約以後，破壞安拉的約，並斷絕安拉命以接合的，眷肉近戚。更在地上造惡。這般人均是傷折的。二八你們怎麼不信安拉呢？你們原是死的，而後他教你們生，又教你們死，而後又教你們生，【二一】然後你們均被歸返於他。聽候賞罰。二九他那眞主，爲你們造化地面上一切所有的，他且曾傾向造天而使其成爲整齊的七天。他是深知萬事的。「且曾」云云見葛追和郁註，因爲造天是在造地之前。

【一七】生前他們蒙賜的果實，和天園中的果實是同樣的顏色與珍貴。但是彼此在滋味上有些不同。在品質上，是天園的果子至爲優美。

【一八】「清潔」就是不染任何污穢，若經血、惡露、糞、溺、性分泌、鼻鼾等。

【一九】這話是眞主命穆聖給衆人報喜信說：『他們將來享受諸河流於其下的園林，內有各類果實，滋味特別鮮美，更有清潔的配偶，他們是永久居住天園的。』

附說

有人問道：「吃」是爲着充飢和滋養。「娶妻」是爲着求子，並保存人類社會。而天園裏何必需要這些個呢？答：天園中一切食品配偶以及其他種種，和今世所有的相似，僅在一部分性質上。稱以今世的名稱，係取借用和比喻的方式。兩相比較，並不完全相同。所獲的益處也不絕對類似，——參看噶道註——凡是在色世見得到的東西，一如現下各有一個形態似的，在後世另有一個實際，所以穆聖曾求主把萬物的實際顯給他一觀——參看魯白——古蘭經上的話有好多比喻——若眞主呼天地說：你倆順服或委屈着前來！（四一、十一）却是一種比喻——參看魯白。考洞穴章八六節，述祖立格爾乃泥抵達日落的地方，則見太陽落在黑泥泉裏，這種說法，是依舊時代一般的心理。不然的話，能說事實是那樣嗎？——參看羅璣的天經大註。我們可依這些話，得到一個結論：那就是天園中的食品和配偶等等，未嘗和塵世的絕對一樣。換句話說，名雖一而質不同。伊本安巴司說：天園內除名詞外無一物與今世同。

【一〇】古蘭經上以蚊子與蜘蛛比作多神教徒。猶太人聽着大笑，說：這像眞主說的話嗎？於是眞主降下這段經文。『比牠更小的』，就是比較蚊子還要眇小的東西——解見哈金註與阿布篤註。

【一一】人是在脊背裏蘊藏的精蟲，而後活動在母的子宮。人活到壽終，便要死去。隨後在末世又被復生。

造化阿丹

三〇 昔時，你的養主對衆天使說：『我必欲在地上造一代位的。』造化阿丹以代鎮呢。一解是命他在世界上作眞主的代表。他們說：『有我們以讚你稱道清淨，頌揚聖潔着，你豈可在地上造化作惡流血的人呢？』【一二】主說：『我實知道你們不知道的。』

三一 【一三】他把一切名稱統教給阿丹了，（名稱可當「知識」或「性質」看）。他又把牠們現給衆天使，說：『如果你們是說實話的，你們就把這一切的名稱宣告給我。』

三二 你們自稱能可作代位的，這話如果屬實，你們就先對我訴說這萬有的名稱。

三三 他們說：『頌你清淨！除卻你所教給我們的，在我們並無知識。這話是天使們承認無能，並表示那一詢問是爲請求解釋造人的眞義，並不是意在阻擋。你實是深知的，明哲的。』

三四 眞主呼阿丹說：『你把這萬物的名稱宣告給他們吧！』及至他把萬物的名稱宣告他們的時候，眞主就說：『我豈未對你們說過嗎？我知道天地的隱祕，我知道你們公開的和隱匿的。』【一四】

【二二】從前眞主在世界上造化了鎭呢，他們作惡流血，肆意擾攘，而今又要造化作惡流血的人類嗎？這是天使們所懷的疑慮。

附說

人類以前有鎭呢當權治世，這是一般註解家的話。在一部分私人的說部上記載：當阿丹時代，人們耕地，曾發現過人骨。吾人對於這類傳說向來不感興趣。基督教徒在早年因爲憎惡談這個問題，曾施行過很大的壓迫。

【二三】造阿丹作「哈利發」（代位者），究有什麼奧義與好處，只有眞主知道。阿丹的子孫中有順逆的分別，眞主的特恩和公道，可借人類得以表現出來，這不是天使們所能瞭解的。

【二四】萬物各有一定的名稱，這是眞主默示阿丹，而賡續相傳給我們的。天使未得到這項默示，所以他們不知道。及至眞主命他們宣告而無所答的時候，眞主就說：你們所發表的：『你豈可在地上造化作惡流血的人呢？』以及匿於心中的：『眞主再不能造化比我們高尙的人類』。這在眞主全都知道。

命天使向阿丹下拜

三四昔時，我告訴衆天使向阿丹下拜；他們遂就下拜了；惟有以卜里廝拒絕，高傲，他本屬於逆徒。【二五】三五我呼阿丹說：『你和你的妻居園林吧！【二六】你倆由那裏隨意多食，不要接近這樹，以免成爲背義的。』【二七】但是惡魔誘他倆失足了，【二八】使他倆出離原有的地位。（離開原享的尊榮。）我說：『你們下去吧！你們彼此一個是一個的仇敵，你們在地上獲一個定處，並享受到一個時期。』（直到壽終。）三七而後，阿丹接受養主的幾句話，【二九】主遂就允他悔罪了，主實是允許悔罪的，特慈的。三八我說：『你們一同從這裏下去吧！（出離園林。）若是我的指示達至你們了，那從我指示的人，在他們無所懼憂。（指示，即天三九隱昧，就是瞞昧眞理。）並不信我表徵的人，均是永居火獄的。』

【二五】向阿丹下拜就是以阿丹作朝向，爲眞主行叩拜禮。當時衆天使全都奉命下拜，只有惡魔，誤以爲造自烈火的他，比土造的阿丹高貴，所以他傲慢起來，不肯向阿丹下拜。在眞主原知道他終是一個不遜的逆徒。

【二六】此園林在註解家公認其爲賞賜好人的處所。有的人說：這園林是在巴力士坦地方，眞主吩咐他們下去

禁止借天經換取代價

就是令他們移到印度。郁註上講：那座園林不在這個世界，可參看本章三八節。阿丹的妻名叫好娃，造自阿丹的肋骨。何時造化的好娃，有的說：在阿丹未進園林以前；有的說在那以後。她在阿丹去世以後又活了七年零七個月，享年九百九十七歲。

【二七】就是不要喫這樹上的果子，究竟是什麼樹，說者不一。很多人說是麥樹。又有人說：是葡萄樹。最好是不必指實，因無有指定的明文。「樹」也可說是一種比喻。（見阿註）

【二八】就是誘阿丹夫婦喫那樹的果子。在惡魔詭稱：『如果你倆喫了這樹的果子，自能永享園林的快樂。』阿丹夫婦信以為實，遂就吃了那樹的果子。

【二九】那幾句話就是：『我們的養主啊！我們自虧己身了，你若不恕過我們，不憐恤我們，一定我們就歸為損傷的人了。』阿丹就以這幾句話作祈禱，終至得到眞主允受他的悔罪了。凡人用這話作祈求，可望得到主的允許。

附說

當年阿丹夫婦居住的園林是天園——火獄的對稱，抑是另一個園林，自古說者不一。教心經上決定牠是天園。而近代名阿林穆罕默德·阿布篤，不以教心經上的話為然。

四〇以斯拉衣來的子孫哪！【三〇】你們當記念我對你們施過的恩典，你們當全我的約，我就全你們的約。你們要懼怕我。四一我頒降的，古蘭是為證實你們所守的那個，聖經你們要得信牠。古蘭你們不可首先隱昧牠。【三一】你們不得以我的表徵換稍微的代價。【三二】你們要畏懼我。四二你們不要明知着以假混眞，也不要隱匿眞理。明知本教經文上記有關於穆聖的話是眞的，而故意以假混眞或隱匿不宣。四三你們舉拜功！散天課！你們當和鞠躬的人們一同鞠躬。四四你們讀經着能肯命人為善而忘這是絕對不許可的。卻自身嗎？你們怎不了解呢？這話是羞辱猶太教的學者。四五你們當以「忍耐」和「拜功」求助。求主相助禮拜確是一件繁難的事；惟在謙遜的人上則不然。四六那般人切知自己是將遇見養主的，是將必歸返於他的。在具此種種良性的人，必不以禮拜感覺困難。因為從事對主交言的人，只知愉快，不覺痛苦。所以穆聖嘗說：「我生平只以禮拜為一種無上的快樂」等語。

【三〇】以斯拉衣來——或作以色列，是聖祖葉而孤白的名字；其義「是主的僕人」。「以斯拉」在希伯來語（猶太話）是「僕人」的意思；「衣來」是眞主。以斯拉衣來人就是葉而孤白的子孫們。這是呼喚和穆聖同一時代的猶太人。他們住在默底納的四週，屬於古來作和納祖兒族。

【三一】猶太人不該倡導否認古蘭經，因爲追隨的人有罪當由造端的人負擔牠。他們是藉本教聖經明瞭眞相的，自應首先承認古蘭是眞主降下的天經。依這段經文，可以深信：穆聖到默底納後，先是該城的人不信他，隨後古來作、納祖兒、海比邇各族人，以及基督教徒均起來作反抗。

【三二】就是勿以放棄正信而換取今生的一點利益。猶太的學者常受人賄買，而變更討喇忒聖經的原文；故眞主以明令禁止他們。此外更禁止他們明知着而以假混眞，淆惑聽聞，並禁止他們對於眞的明知着而故意隱匿牠。這種情形，比較根本不知眞相而一味否信的，特別醜惡。

附說

這段經文本是對猶太人說的。但是也可用作呼喚穆民大衆——呼喚其中各種人物——若謂：國君們！你們不要以暴虐參混公平；法官們！你們不要以受賄參混公判；每類人都可依此受呼喚。所以說這節經文雖指猶太人說的，而凡是染有他們的行爲的人，均包括在內。例如接受賄賂以變更眞理；或是不把當教給的教給人，不把所知道的告訴人，而必須得到代價始肯照辦的，當然也未出這段經文的範圍。聖人說：得到知識而不用作討主的喜悅者，與追求知識，所爲藉資得到今生的需求者，這類人將來在後世覺不到天園的芬芳。凡是時刻敬畏眞主的人，必不假借知識而求代價，不怕因爲進忠言，而遭桎梏。穆聖說：『你們無論哪一個人，莫被人恫嚇，而致不敢說眞話，或不敢主持正義。經云：他們在主道上奮鬬，不畏責備者的責備。』教授古蘭可與不可接受報酬？衆學者們本着這段經文——莫以我的表徵換薄值——主張不可。時至今日，只可斷爲可行，以免古蘭經歸於荒廢——魯白。譯者按近代法學家更有引據這段經文嚴禁代人誦經受報酬的。我們以玩索魯白所說的話，可知代人誦經而受報酬不爲正當。（在不識古蘭的人，僅可雇人教授，不得雇人代誦）

關於翻經受酬之論列

警告以斯拉衣來人

四七以斯拉衣來的子孫哪！你們當記念我對你們所施的恩典，並記念我教你們優越同一時代的人們。[四八]你們當提防那麼一天：人不能代人避免一事，不允人的告赦，不納人的救贖，也無人相助他們。[三三][四九]昔時，我教你們脫離匪喇

傲的黨徒。他們叫你們嘗酷刑；他們宰死你們的男兒，留下你們的女兒。此中有出自養主的一大試證。【三四】五〇昔時，我爲你們分海；（使紅海的水，分成兩面大山。）我解救你們，（通過紅海）而淹斃匪喇傲的黨徒，你們曾經看見。

【三三】此言將來復生日，信士不能代逆徒避免一事，也不能允他代求赦罪，也不接受逆徒的罰金，也無人代他們制止眞主的罪刑。

【三四】此言匪喇傲妄信卜者的預言，恐怕國基顚覆，乃下令捕殺男孩，留下女孩。當時以斯拉衣來人的男孩慘死者不計其數。母撒生在那個時代，以得眞主的護佑，未遭毒手。眞主追述這兩項往事，是促以斯拉衣來人莫忘眞主對他們的恩惠。

母撒與主直接交言

五一昔時，我和母撒相約四十夜，你們在他以後背義着拜牛犢了。五二在這以後，我又放赦你們了，好教你們感念。五三昔時，我賜給母撒經典（討喇忒）和區別的，（即分別眞僞的明證）好教你們得正道。【三五】五四昔時，母撒對他的族人說：『我的族人哪！你們因着拜牛犢自負已身了，你們當向造物主悔罪！你們當殺死同類！（你們其中的善者，應殺死惡人。）這在造物主視爲於你們至好的。』而後主允你們悔罪了，眞主實是允許悔罪的，特慈的。【三六】五五昔時，你們呼母撒說：『我們非明明地看見安拉以後，絕不信你，』而後，你們遭天火了，你們曾經看見。（親見自所遭遇的。）五六在你們死去以後，我又教你們復起，（那就是在使他們昏暈以後得到復蘇。）好教你們感念。【三七】五七我用「白雲」給你們作遮蔽，並降給你們「嗎哪」和「鶉鳥」。【三八】（我吩咐）你們就着我所供給的各項美品喫吧！他們未負我，只是自負己身了。五八昔時，我說：『你們進這城池吧！（耶路撒冷城。）你們由那裏隨意多喫！你們俯首入門！你們說「痕大！」（求你卸去我們的罪過！）若然，我就饒恕你們的差錯，我即將增給爲善的人。』五九而後，一般背義的人變更對他們所說過的話了。（命令他們說「痕大」，意即求主饒恕；而他們改說酣大，意即紅麥。這完全出自褻瀆天命。）而後，我

向母撒要求見主

母撒爲民衆斬水

因那些背義的人作惡降下天災了。六〇昔時，母撒爲自己的族人求水，我命以手杖擊石；於是十二泉源自那裏湧出，衆人各自認識取水的所在。（我說：）『你們就着安拉的供給喫吧，飲吧，你們不要在地上意圖造惡着犯罪。』六一昔時，你們呼母撒說：『我們絕難忍於一色食物；日常以「嗎拿」和「鵪鳥」爲養料，別無他物，故稱此二者爲一色食物。你爲我們求你的養主：他給我們發現地上生長的——蔬菜、王瓜、麥子、扁豆、玉葱。』母撒說：『你們用最好的求改換最低的嗎？畢竟王瓜等等不及「嗎拿」和「鵪鳥」味美。你們進城去吧！你們可獲得自己所要求的。』這話是命他們居住城池，以便食得植物。他們遭受「侮辱」和「貧乏」了，他們遭受安拉的怒惱着轉來。這是因他們不信安拉的表徵，和他們無故殺害聖人。這是因他們的背逆和過當。

【三五】母撒在匪喇傲等淹斃以後，率領十二族人返回埃及，這個時候因無天經可供大衆守教，故此欲赴西乃山接受討喇忒經。瀕行，委他胞兄哈倫掌理教務。待母撒去後，有個名叫米哈的沙迷賴人，製造金牛，引誘大家敬拜牠。哈倫盡力制止而無效。這事乃發現在母撒與眞主直接交談的那四十晝夜期內。

附說

母撒這個名稱是希伯來語：「母」是水，「撒」是木，（撒原韻作沙SHA）當匪喇傲捕殺男孩的時代，母撒的母親把他裝在木匣裏，投入水中，終至得救。故用「水木」命名，以作紀念。

【三六】彼時間，人們行下背叛教旨的大惡，除却誠心懺悔以外，尚須就戮。不然者，他那悔罪不算圓滿；因爲給眞主舉匹偶的罪，非至殺身則難滌淨。伊斯蘭教復興後，乃免去此條，這是眞主對我們的特恩。

【三七】母撒歸來見自己的族人妄拜金牛，除對哈倫和那個沙迷賴的人作激烈的詰責外，立時焚燬金牛，投在水中。這時候大家也都追悔起來。母撒由族人中選七十人率赴西乃山，向眞主告罪求饒。途中，這七十人向母撒要求明明的看見眞主，親耳聽主說話。大衆抵達西乃山，母撒對主交言的時候，他們不能接受其光，突遭天火，暈死一晝夜。而後眞主蘇醒他們。至此，他們深表懺悔。

【三八】嗎喃或譯甘露蜜（俗作「蜜」，非），鵪鳥俗作鵪鶉；其實鵪與鶉各是一類。註解家釋爲色瑪尼——鶉；所以譯作鵪鳥。

的確，一般歸信者、猶太教徒、基督教徒、沙便人，其信安拉和末日，並作善舉的人，可在養主御前獲得自己報酬，在他們無懼無憂。[三九][六三]昔時，我取得你們的約；我起山於你們上面。（我說：）你們堅守我賜給你們的；[教律]你們謹記內中所載的，冀使你們敬愼。[六四]在這以後，你們復又違背了，設非安拉對你們的特恩和慈惠，一定你們就歸爲傷折的了。[四〇][六五]你們確曾知道同類之中在安息日過當的人，我曾語他們變（若）卑賤的猴[阿力的譯本上增一「若」字。郁氏表示同情。]。[六六]我把這事作爲儆惕牠以前以後的人，並勸化敬愼的人們。[四一]

【三九】此言伊斯蘭人、猶太人、基督徒、沙便人，不全是守道的端人；內中凡是信眞主，信後世，作善舉的，均可蒙眞主善賞；死後在天園中無所憂懼。（穆聖時代的信士內中有些假信士）。相傳波斯人賽洛曼向穆聖提及基督教徒的不信伊斯蘭，穆聖說：「他們將來必入火獄」。嗣後眞主頒降這話，參看五章六九節；二二章一七節。阿力氏講：「沙便人」是基督徒中特別的一部分，亦可以說介於基督教和猶太教之間的一部分。八三〇年上他們自稱有遵守的天經。但是許多人不承認他們是有經人。他們信主獨一，然也敬拜天使。俗傳他們是一夥拜星斗的，這話靠不住。（參看五章六九節注文）

附說

以觀這段經文可知伊斯蘭是一個寬大的宗教，明言凡是信眞主信後世作善事的人，均能在眞主那裏獲得善賞。姑不論他是一個切實認識伊斯蘭教的信士，或是一個未受過伊斯蘭訓教的圈外人。經云：『有經人中確切有人信安拉和降給你們的與降給他們的（經典），在畏懼安拉着。他們不用安拉的經文換取些微的代價。這般人，可在養主御前獲得自己的回賜，安拉是清算神速的。』——三、一九九（以上譯自臥穆）

【四〇】這話是眞主追述對猶太先人的另一罪惡；那時候，眞主懸山於他們上空，逼迫他們謹守討喇忒聖經，他們先已承認，後又違約了。彼時眞主對他們施恩，未肯以山砸死他們；爲的是予他們懺悔的工夫。以上是一般註經家普遍的說法。出埃及記一九章一七節說『百姓們都站在山下』，我們的古蘭上並無一言贊助這無根的說法。七章一七一節上亦無這話的色彩。不過是說地動山搖使他們驚駭萬狀，自以爲山要倒在他們

的頭上，（這些話譯自阿力經註）郁氏這麼譯解：『我起西乃山於你們上面』；依猶太人說：在大雷大閃之際那山現出一種驚人的情狀。山下人看着極度駭怕，所以他們很嚴肅的接受主的約了。他們同聲喊道：眞主所吩咐的話，我們全都遵辦。

【四一】眞主原告訴猶太人：不得在「安息日」捕魚；但是他們故意違背禁令，因此惹主震怒，把他們變若卑賤的猴，用以儆惕前後的世人，及一切敬愼者。

宰牛擊屍證明死後不難再起

六七昔時，母撒對自己的族人說：『安拉命你們宰一頭母牛。』他們說：『你拿我們當作可戲的嗎？』他說：『求安拉護佑我，莫作愚人。』在傳達天命中發佈兒戲的話，便是愚人的表現。祈主保護我們，莫作這類愚人。六八他們說：『你爲我們祈你的養主；他對我們表明：那是一頭什麼牛？』他說：『眞主說了：那是一頭不老不幼，適當的中年牛，你們奉行命令吧！』六九他們說：『你爲我們祈你的養主；他對我們解明：那牛是個什麼毛色？』他說：『眞主說了：牠是一頭黃牛，其色純黃，可使觀衆者喜愛。』七〇他們說：『你爲我們祈你的養主；他對我們表明：那是一頭什麼牛？這牛在我們實在辨不清楚。無從辨清究竟是那類牛。若是安拉意欲……了，我們是一定能够得到的。』眞主若教我們得到這類牛。七一他說：『眞主說了：牠是一頭不善耕地、灌田，健全而且無雜色的牛。』他們說：『這時候你發表眞話了。』於是他們宰了那頭牛，他們原未想實作。七二昔時，你們殺了一個人，而爲他互相爭論。就是互相推諉——安拉現露你們所隱匿的，——七三我說：『你們用牛的一部分打他！』安拉如此復活死去的，並把自己的表徵現給你們，好教你們了解。【四二】七四在這以後你們心硬如石，或者更硬。石頭裏有諸河自牠上湧出的；湧出河水。石頭裏有崩裂而由內中出水的；石頭裏有因畏懼安拉滾下來的。安拉必不忽於你們的作爲。七五你們指穆民。盼望他們信你們嗎？他們之中的一夥曾聽得安拉的話，而在了解牠以後故意變更。猶太人聽見眞主記在討喇忒經七六上的話，而故意竄改原文。他們遇見衆穆民的時候，就說：『我們歸信了。』他們彼此獨自相遇

以斯拉長來人心硬如石

的時候，就說『你們把安拉啓示你們的述說給他們，而爲的是他們在養主御前對你們爭論嗎？你們怎不了解呢？（這話是猶太人理怨同黨；不該對着信穆聖的人說話。恐怕將來在眞主御前和他們對質。）他們豈不知道安拉知他們隱匿的和公開的嗎？

【四二】以斯拉衣來人中一個富老被人暗殺，投在井裏。兇犯本是死者的幾個侄男。下這毒手，爲的是繼承他的家業。他們暗中殺人，在表面上尙向民衆要求均攤贖金。當時捕來幾個人，硬說是殺人的兇犯。毋撒問他們，而他們堅不承認，毋撒不明誰是兇犯。這時被捕的人們求毋撒懇祈眞主發現兇手是誰。至此，眞主命他們宰一隻黃牛，用牛身上的一部分打那個死屍，在經過些個周折以後，他們宰了牛，用牛尾或云牛舌打在屍體上，那死者突然復活，指明行兇者是他的侄輩。於是一場冤獄得以大白。

附說

上述一段原委是註解家傳統的說法。有的人以爲因着這麼一個死人，經過好多周折宰隻黃牛，似乎無多大意義。扎威仕的解註上說：當時的人不信死後尙有復活，眞主命他們宰牛，用其一肢打在死人身上，立時復活。這是表現給當時的人，叫他們知道：眞主叫人死而再生，不是一件難事。麥沙一來卡飛上講：當時的人們迷信金牛而敬拜之，眞主命他們宰牛，爲的是破除他們的迷信。

他們[七八]（猶太人。）之中有些失教的人，不知經典，只是妄想，（又作他們除却說謊話本不知經。）他們不過是揣度。【四三】可歎那般人！他們親手寫經；（寫那已經變更的聖經。）且自稱『這是由安拉上來的，』爲的是用牠換取些微的代價。他們因親手所寫的遭禍了！他們因自所作過的遭禍了！【四四】他們說：『火接觸我們不過有數的幾日。』（不過四十天，以罰妾拜金牛四十天的罪。）你說：『你們在安拉御前立下約了嗎？安拉絕不爽約；或是你們往安拉上說自己不知道的嗎？』不是的，（他們自稱在火獄裏被焚不過幾天，事實不是這樣。）凡是作惡且被差錯所包圍的人，均是永居火獄的。歸信並作善舉的人，均是永居天園的。

【四三】這些失教的人，既不文也不知書；他們對於討喇忒經所得到的，不過是聽自教中領袖的謊言。他們對於穆聖作批評完全出於揣度。

【四四】這般猶太領袖，以親手竄改聖經遭禍了；因接受賄款變更律例而迎合人心遭禍了。

命以斯拉衣來人孝敬父母

八三昔時，我取得以斯拉衣來子孫的約：『你們不可拜安拉以外的；你們要善待父母、親屬、孤兒、貧人；你們要對人說好話；（這話是促人尚良性）你們要立拜功，施天課。』然後，除少數人以外，你們違背了。（未遵行約言。）你們是慣於遠避的。（不奉行討喇忒上的律例。）

【四五】八四昔時，我取得你們的約：『不得互相殘殺，（莫作激動流血的事）不得把同類的人逐出自己的住宅。』隨後你們承認了，（承認曾有此約）而後你們這般人自殘同類，並把一部分同人逐出自己的住宅，你們以「罪惡」和「仇恨」彼此相輔地壓迫他們。他們若被俘着來到你們這裏，（就是聽到他們被俘的消息。）你們就救贖他們。——其時驅逐他們，也是在你們不應該的。——你們信一部分經典，隱昧一部分嗎？【四六】你們之中行這事的人的報應，祇是在今生受侮辱，在後世歸到最烈的刑罰。安拉必不忽於你們的作爲。八六這般人是棄後世換今生的，不爲他們減輕刑罰，也不相助他們。

賜給母撒與爾撒聖經

【四五】這些話是指穆聖時代猶太人的祖先說的。討喇忒經上明載這些條文；但是他們置若無睹。所謂『你們違背了』，就是『你們的祖先，未實地奉行』，你們這般人無論前代和後生，全是天性不遜，違背約言的。

【四六】當時討喇忒經上明載：不要互相慘殺，不要彼此驅逐；但是猶太人們不聽從這話，他們一味的彼此相輔爲虐，欺壓弱者。他們若聽說同人被俘了，他們就出資救贖。這是記載聖經上的，是他們應盡的義務。但是逐出同類離開居所，這在聖經上亦曾列爲禁條。他們爲了什麼這樣遵信聖經上的一部分，而又不信一部分呢？

八七我確曾賜給母撒經典，並在他以後續差了列使，我賜給馬爾焉的子爾撒各項異跡，並以「潔靈」援助他。【四七】每有一使者把你們心所不欲的示給你們了，你們就倔強起來；你們不信一部分，殺死一部分嗎？（這話是對穆聖時代的猶太人，追述他們先人已往的惡行爲。）八八他們說：『我們的心是被遮的。』（聽不進聖人所說的話。這是穆聖時代猶太人的話。）不然，是安拉因他們的不信怒惱

他們了；所以他們絕少歸信。[八九]當出自安拉御前證實他們所守的經典達到的時候，就是接到證實討喇弒的古蘭經。（他們不肯承認；）從前他們求相助，以對付不信的人，說主啊！你以今後差來的聖人相助我們；壓迫逆徒們。及至他們得到所認識的了，便就不信牠。不信的人應遭安拉的怒惱，他們用作出賣自身的太惡了！那就是隱昧安拉所降的，由於嫉忌安拉依其特恩降給自己所意欲的僕人；所以他們應當怒上遭怒；[九〇]不信的人們應受辱刑。[九一]一旦有人對他們說：『你們信安拉降下的吧！』他們就說：『我們信所降給我們的。』討喇弒。他們不信除牠以外的。若古蘭經。其實，那以外的古蘭。是證實他們所守的眞理。你說：『如果你們是歸信的，信討喇弒的經。從前你們爲了什麼殺死安拉的列聖呢？』[九二]的確，母撒曾把種種異跡現給你們，後來你們在他以後背義崇拜牛犢了。[九三]昔時，我取得你們的約；我起山於你們上面，（說：）『你們堅守我曾賜給你們的吧！你們應當聽從。』他們說：『我們聽到了，聽你說的話了。我們違背了，』實際上未遵命令。他們的先人是這樣行爲，後來的人尙可希望他們歸信嗎？他們由於不信而醉心牛犢了。你說：『如果你們是有信仰的，你們的「信仰」命你們所做的事情太惡了。』究竟他們無有正當的信仰。[九四]爲眞的信仰絕不致人拜牛犢。你說：『如果在安拉所掌的後世不歸別人，特屬你們的了，你們就盼望死去。可得以趕快進天園享福樂。[九五]你們若是實言的了……。』他們因親手作下的惡行爲。永不盼死，安拉深知背義的人。[四八]你覺得他們是人類最貪生的，且比多神教徒更是貪生。[九六]四爲他們自知死後入火獄，而多神教徒不信這事。他們有人希望教他享壽千年；給他壽限那不就是教他脫離刑罰的。[四九]安拉看得見他們的作爲。

[四七]在母撒以後差來的聖人，內有達伍德、蘇萊孟、翟克賀亞、耶哈亞等。更有馬爾瑪之子爾撒。每逢提到爾撒就連帶他母親的名字，乃暗示爾撒是馬爾瑪產生的，並不是眞主的兒子。

附說

爾撒在敍利亞文稱爲「耶穌爾」、華人簡稱耶穌。其意「吉人」。馬爾馬也是敍利亞文，意卽「事主者」，以其侍奉耶路撒冷聖殿，故有此稱。

【四八】猶太人常說：『惟有猶太人能進天園』。眞主就針對他們這句話，令他們盼死；但是他們以生前作下的罪惡太多，自知難逃火獄，故而貪生怕死；猶太人直到現在，也是這樣。此是古蘭上預言之一，也可稱爲穆聖的一項異跡。其情有如斷定；古蘭絕無一人能可仿作一章。

【四九】這話是形容猶太人貪生怕死，竟至希望壽活千年。其實卽便能活到千年，也必脫不開死後去受罪刑。

附說

人的壽限，縱有千年之長，亦是速如閃電。希望長生，志在利己利人者，尙可盼望達到所欲。穆聖說：『美矣哉！那壽限長而行爲端的人！』希望久存，意在作惡的人，那是心地不明，終究脫不開他所恐懼的「死」。因爲「死」是一定要來臨的。死期不使人知，俾其以行好事，時刻在預備死亡着。

猶太怨恨哲白而衣來天使

九七 你說：『仇恨直布勒來的人，（可任其忿死。）的確，他奉安拉的命令把牠（古蘭）降在你的心上，那（古蘭）是證實在牠以前的，並引導與給衆歸信的人報喜信的。九八 仇恨安拉和他的衆天使諸欽差、直布勒來、米克來的人，安拉一定是仇恨衆逆徒的。【五〇】九九 我向你降下顯著的明證了。隱昧牠的，只是一般作惡的人。他們豈可（不信牠？）一〇〇 他們每逢結約的時候，其中的一夥人拋棄牠，他們大多數只是不歸信。一〇一 一位使者證實他們所守的，來自安拉那裏的時候，一夥有經的人，就把天經棄在背後，好像他們不知道。【五一】

【五〇】猶太教徒問穆聖，誰來向你降天經？答：直布勒來（卽哲白而衣來）。該猶太人又說：『我們最恨的是他；因爲他是給我們先人降過大災的。我們所敬重的是米克來天使，他是向我們降甘霖的，報告豐收的。』於是眞主降此經文，斥責他們胡言亂語。

【五一】好像他們不知道那是眞主降給的。猶太人多無守道的誠意；所以他們不憚違約，不以破壞約言爲有罪。他們的不信穆聖，卽是不守討喇忒經上的約言；因爲那經上明載：穆罕默德是眞主差來的使者。他們也切

知討喇忒是眞主降給的；只是始終頑梗不遵，好像是不知道。

附說　猶太人原分兩類，一類是有經人中的穆民，爲數很少。一類是公然出於叛變及抗約的違約。一類是由於無知而背約。一類是在表面上遵行而暗中違約；這般人却是故意作僞。

他們追隨惡魔在蘇來芒作王時代所讀的。【五三】蘇來芒未曾背逆，只是惡魔們背逆了；（猶太人指摘降聖訛蘇來芒是個慣行邪術的，怎可稱他是聖人呢？於是眞主代爲洗刷。（見奧註））他們教給人邪術，並追隨在巴比倫【五三】所降給二天使——哈魯特、馬魯特的。【五四】他倆必先說：『我們只是一種磨難，你不要背逆。』而後始肯教給任何一個人。他們從他倆上習學用以離間夫婦的。他們除非藉安拉的判定，絕不能用牠傷一個人。他們習學於自己有害無利的。（邪術）他們確切知道，那習邪術的人，在後世不得一點福分。他們用作出賣自身的（邪術）太惡了。設若他們知道了，……。假使他們歸信了，敬愼了，……。出自安拉御前的善賞是最好的。【五五】設若他們知道了，……。

【五二】此言猶太人不遵聖經，而歡迎惡魔們奉行的邪術。此惡魔指一般不規矩的鎭呢言。他們好戕述往事，妄稱邪術是蘇來芒遺留的。因此眾世全知道蘇來芒是術士。以斯拉來來人奉行這類書，所以猶太很多人行邪術。及至穆聖出世，才爲蘇來芒洗去不白之冤，證明他未作過迷信事。

【五三】巴倫是在伊拉克境內一個城市。

【五四】邪術是一種迷信。蘇來芒未作過迷信事。這迷信事是惡魔作的。他們教人以邪術，並教巴比倫地方，哈魯特、馬魯特兩位天使所知道的邪術。這二天使往往教人邪術必先說：我們是眞主差來試探人的，誰信邪術，誰就是違背正信。避惡邪術的人乃是謹守正信的。「並在巴比倫……」或譯：「未曾降給二位仙使任何邪術」。郁氏說：所指的這兩位是兩個「人」，以其相貌奇偉　美如仙子，故稱爲仙使（卽天使）。奧註上講：「有的說他們不是天使而是人類」。阿力氏說：未曾降給巴比倫地方二天使邪術云云，這話是斥俗所傳的二天使教授邪術，爲私人的造作。

依歐西的學者 SALE 講：波斯學人某氏述說；有兩個叛逆的天使就叫這兩個名字——哈魯特、馬魯特。他們被掛在巴比倫地方。這話根據 HYDE, de Rel. vet. pers., chap. 12. 原著者且說：『猶太人所傳述的 ANGEL SHAMHDZAI 也有這樣情形。這位天使引誘過些個女子，在懺悔以後，把自己倒懸在井裏』。尚有些個人們把這兩項故事拉雜的很長。大抵全是依此而來的。但是知識宏富的人全不置信。古蘭經上不只未記有這類故事，而且明白否認。既說未降給在巴比倫的二天使，且證明那二位天使未說，我們只是一種磨難……。譯者按，如此說來，是那句話應該這麼解：「未曾降給在巴比倫的哈魯特、馬魯特二天使（邪術）。這二天使也未曾先說我們只是一種磨難你不要背逆，而後始肯教給任何一個人」。

附說

法術，邪術，又稱魔術，有眞僞之別。眞的邪術，實有惡魔從中操縱着。至於俗所稱的戲法，那完全是一種手術。稱爲魔術是以其術法敏捷，令人莫測其眞相何在。

【五五】假使這般猶太人歸信穆聖，遵奉古蘭，避忌邪術，戒給眞主舉匹偶，則眞主的善賞比較他們用以賣身的，勝強多多了。

猶太人要弄穆聖

一〇四 衆歸信的人哪！你們莫說「啦爾哪！」【五六】你們要說「溫祖爾哪！」你看顧我們吧！又作你等候我們吧！你們應當聽命。衆不信者應受痛刑。一〇五 有經人中的不信者，以及多神教徒，不願意把出自養主的福利降給你們。安拉特慈其意欲……的人，安拉是有大恩的。【五七】

【五六】「拉爾哪」是句雙關語；照阿拉伯文是「你保護我們」；照猶太的鄉言，是一句罵人的話。他們如此狡滑，完全爲着嘲弄。

【五七】猶太人，多神教徒，對於穆聖的奉命傳道，心生嫉妒。在猶太人一方面認定：聖人只能產自他們祖先易司哈各的後代中；易司馬衣的後代不該出聖人。（按穆聖是易司馬衣的後人。）至於多神教徒，在他們以爲有財勢的人堪作聖人；無財勢若穆聖者，不配作聖人。眞主因此答以這話：『安拉特慈其意欲加惠的人』云。差誰爲聖，完全出於他的特慈，這裏無什麼奇異。

廢止古蘭條文問題

一〇六 我停止不論哪節經文，或教人忘記牠，我就賜給比牠更好的，或是與牠一樣的。【五八】一〇七 你豈不知道安拉是全能於

萬事的嗎？你豈不知道安拉掌天地的權柄嗎？你們捨去安拉，得不到一愛護的，相助的。

【五八】「停止」就是廢止誦讀某節經文，或廢除依某段經文所規定的條例，或廢止誦讀與條例兩方面。其一若關於用石刑的經文：『老年的男女，一旦通姦，你們一定要用石頭把他倆擊死。這是在安拉的經典中所讀給你們的』。這話雖在停止誦讀，而依牠所定的條例依然存在。其二是：『你們之中死去而遺下妻室的人，應爲其妻室作遺囑，享受直到一年，不得逐出』。這一條已被『她們等待四個月零十天』的明文，停止遵行了。其三是阿以涉所傳，關於哺乳的條文，既停止誦讀，且已廢除依牠規定的條例。又關於廢止一事，只限於命令或禁止。其關於敍述方面的，絕無廢除之說，因爲眞主的話必無謊言。又除卻停止的經文，尙有被人忘記的。有一部分門徒夜間起來誦讀某一章天經，讀罷章首（以安拉稱名句），忽然停頓，不能續讀。次晨，大家歸訴穆聖，聖人說：『那是停止誦讀與奉行的一章天經』。要而言之，凡是已被停止，或使人忘記的經文，嗣後在眞主或降下「對於人的方面」比牠在裨益上，或在獲善賞上，更優越的另一段；或較爲相等的另一段。不然的話，在古蘭經本身上談不到哪一節更比哪一節高貴。

附說

傳多神教徒（一說猶太人）說：『你們未看見嗎？穆罕默德對他的教生朝令夕改，那完全出於私見』。於是眞主降下這段經文。畢竟主張其事的，惟有眞主，穆聖不過是代言人。關於廢止經文的奧義是這樣：從事調整人身的醫家，依節令與病人體質的不同，而改換滋養品與藥料。如此，調整人心的聖人亦可奉命變更宗教上的條例；其變更，要依人事方面的利益爲斷。比如某一物品，在一個時期是有益人身的良藥；在另一時期亦許是殺人的毒品。宗教上的條例，亦是這樣。明乎此，則知古蘭經上有廢止的條文，不爲沒有道理——魯白。阿力氏絕對不承認古蘭上有被廢止之條文。他的引據很多。同時在他也有這話。後來的經註家承認停止之說，但是對於被停止的段數頗不一致。有的承認多至五百節。沙玉悌在此五百節之中，僅承認二十一節曾被停止。後來印度的學者薩哈窪流拉謂：這二十一節中，只有五節可以認爲停止——若二章一八〇節，二章二四〇節，八章六五節，三三章五二節，五八章十二節。

【五九】你們要求自己的使者如同從前有人要求母撒嗎？凡是以「正信」改換「不信」的，他卻是失迷正路了。

許多有經的人，盼望你們在歸信以後仍作逆徒。這是在他們明白眞理以後，出自私心的嫉妒。你們當寬宥，當容

讓，待至安拉發下他的命令。安拉實是全能於萬事的。

【五九】這話是眞主昭示穆民大衆：不要向穆聖作過分的請求，一如當年以斯拉衣來人向母撒要求明明的看見眞主似的。

二〇 你們當立拜功，施天課，你們爲自身作下的善事，將在安拉那裏獲得牠。安拉看得見你們的作爲。將必依你們生前的作爲，施以賞罰。

猶太人和基督徒各以獨得天國自居

二一 他們說：『進天園的只是猶太人，或基督徒。』這是他們的幻想。六〇 你說：『如果你們是實言的了，要你們舉出憑據來。』不然，說則的人不會進天園，卻與事實不符。

凡是爲善着，誠心傾向安拉的人，可在養主御前獲得報償，在他們無所懼憂。

【六〇】猶太人說：『只有猶太人能進天園』；基督教徒說：『只有基督教徒能進天園』。這全是出自一面的幻想。傳奈迦郎一部基督教徒，集合在穆聖面前，更有些猶太人在座；雙方發生爭辯，各稱『只有本教人能進天園』，故眞主降經說：『這是他們的幻想』等語。

附說

猶太人與基督教徒，各以獨得進天園者自居。在他們想像中，穆思林也不能進天園，自不待言。反觀現代的穆思林，也蹈這種自詡。如此著想，在名實相符的穆思林是極對的；祇是凡具這樣觀念，說出這樣話的人，要捫心自問：是不是一個爲善着誠心傾向安拉的好穆思林？

猶太人和基督徒互相菲薄

二三 猶太人說：『基督教徒空虛無爲。』未追從好的信條——阿力。處在空虛上——郁氏。基督徒說：『猶太人空虛無爲。』他們均在讀經着。均誦的是天經。無知的人們多神教徒也說和他們一類的話。他們也是指着一般守正當宗教的人說：它們空虛無爲。安拉將在復生日對他們所爭議的從中判斷。

二四 阻擋人們在拜安拉的地方記念他的尊名，並盡力摧毀禮拜堂，誰是比這類人越發背義的？六一 這般人本應畏懼着進禮拜堂。進禮拜堂的時候，應當表現一種畏懼的態度，何得放膽加以摧殘？他們在今世受辱，在後世應遭大的

刑罰。【六三】

【六一】猶太人和基督徒在穆聖面前互相攻訐毀罵。眞主追述他們這樣醜現象，一面是羞辱他們彼此以不守教規加以論斷，一面是借此安慰穆聖，不要憂慮反對派的胡言亂語，將來必有眞主秉公判斷。

【六二】羅馬某基督教王，曾以斯拉衣來人作戰。結果，以斯拉衣來人大敗，戰士被殺，人民被擄，更被焚燬（討喇忒），搗毀耶路撒冷聖殿，屍體堆積如山，並在殿內宰猪。自此以後聖殿荒蕪多年。至歐墨爾時代，始得修葺。那是歐墨爾以鹵獲波斯的貨幣作重修聖殿的工程費。而後聖殿落在歐洲人的掌握，歷百餘年。至紀元後五百八十五年始由娜思爾王奪回，仍歸吾人管轄。

【六三】降這段經文的起因，是阿拉伯的多神教徒阻止衆信士在墨克禁寺裏禮拜，致逼迫穆聖遷往默底納。紀元後六年，穆聖率衆出默底納欲赴天房巡禮，依然被阻。依此解釋，是安拉的禮拜堂，指墨克天房言。說他們摧毀牠，就是荒廢牠，致無眞信士在內禮拜，記念眞主。

東方西方惟安拉執掌，你們面向不拘哪裏，安拉就在面前。（那面向的地方，就是安拉所喜的朝堂。）安拉是寬恩的，深知的。【六四】

他們說：『安拉立子了。』頌主清淨！【六五】不然，天地間所有的，惟他執掌。統是順服他的。造化天地的主，他判定一事的時候，僅對牠說：『有！』牠立刻就有。無知的人們說：『爲什麼安拉不對我們交談，或有一異跡達至我們。』他們以前的諸人也說和他們一樣的話，他們的心彼此相似。（墨克多神教徒的話，跟從前有經人說的話一樣，他們互相契合了。）我爲有定心的羣衆解明了各項表徵。我確因着眞理差你，報喜信，傳警告，着你對居火獄的人不負責任。（他們不信正道，於聖人無關。）【六六】猶太人和基督徒必須你隨從他們的宗教，始肯喜愛你。你說：『安拉的引導卻是引導。』如果你在得到知識以後，跟隨他們的私見了，你就得不到一個抗安拉作愛護與相助的。【六七】蒙我賜給經典的人，切實地讀牠，（牠——指討喇忒經言。）全都信牠。【六八】不信牠的，均是傷折的人。

【六四】眞主命令穆民改向天房禮拜，而乘騎禮拜的時候則不拘方向。猶太人因而大肆抨擊；故眞主降此一段經文，以闢其妄。

【六五】猶太人說：『歐宰爾是主子』；基督徒說：『爾撒是主子』；多神教徒說：『天使是主的女兒』，這完全是他們的幻想。立子是爲求扶助，眞主全能，萬有統在他的支配之下，絕對服從；用不着扶助，何求有子？

【六六】有人問穆聖：『我父死後住在哪裏？』穆聖說：『在火獄中。』那人聽到這話，很是憂悶。穆聖又說：『你的父母的父母，易卜拉欣的父母，統在火獄裏。』於是眞主降下這段經文：『你對於居火獄的人不負責任。』從此以後，他們再不向他問這事了。

【六七】此言伊斯蘭教卽是正道。其他不正當的教門，不能導人於正途。如果你在得到所默示的古蘭以後，隨從他們的私見，到那時候無人愛護你，也無人相助你。

【六八】這話是指猶太中改奉伊斯蘭教的色利目的兒子阿卜頓拉一般人說的。這些人們讀那未加竄改的討喇忒聖經，堪稱猶太中的眞信士。

命以斯拉衣來人莫忘審判日

二三以斯拉衣來的子孫！你們當記念我對你們施過的恩典，並記念我教你們優越同一時代的人。二四你們當隄防那麼一日：人不能替人避免一事，不接受他的救贖，告赦於他無濟，也無人相助他們。解見本章一二四節。昔時養主以幾句話試驗易卜拉欣，【六九】他遂就完全奉行了。主說：『我使你作衆人的教長。』他說：『也使我底一部分子孫。』也令他們得作世人的教長。主說：『我的約達不到背義的人上。』【七〇】不守正義的人，得不到這樣預許，不能作宗教的領袖。

【六九】眞主試驗易卜拉欣幾句話，就是告訴他奉行這幾件事情：漱口、洗鼻、刷牙、齊唇鬚、拔腋毛、剃陰毛、割勢皮、淨下體。又解那幾句話就是下文中所命令的那幾項事（參看都注）。

【七〇】所謂背義的人，就是不守宗教條規的逆徒。穆爾台吉賴說：『惡人不可作宗教的領袖，不可任他率衆禮拜。』有的人不同情此說。

創造羅克天房

易卜拉欣率子修造天房

易卜拉欣等均拜獨一的主

昔時，[二五]我設置此殿，克而白。【七二】爲作世人的歸所，與平安的地方。世人羣集的所在。生命財產得受保護。你們就着易卜拉欣站立的地方取禮拜的處所！易卜拉欣創造克而白的時候，是登的一塊巨石，後來凡是巡禮者都在那巨石的後面，禮兩拜巡遊的副功。我曾與易卜拉欣、易司馬衣結約：你倆爲一般巡遊的，來自四方的。常住的、經年住在天房的。鞠躬叩頭的人，潔淨我的殿。不要在內立偶像。昔時，[二六]易卜拉欣說：『我的養主啊！你把這地方作爲平安的城池，你把一部分果實賜給牠的居民——其中歸信安拉和末日的人。』主說：『並賜給不信的人享受些微的，然後再把他驅入火刑，居所太惡了！』昔時，[二七]易卜拉欣和易司馬衣起高了殿基，說：『我們的養主啊！求你予以悅納！你實是能聞的，深知的。[二八]我們的養主啊！祈你使我們作順服你的人，並使我們的一部分子孫作順服你的羣衆！你把作功的地方現給我們！此指朝覲期內作功的處所。你允承我們的悔罪吧！你實是允許悔罪的，特慈的。[二九]我們的養主啊！你把他們之中一位使者遣在那裏，對他們讀你的表徵，並教給他們經典和學識，更要清潔他們。你實是優勝的，明哲的。[三〇]眞主以差來證聖應允易卜拉欣的懇求了。除卻不識自身的人，又作除却自貽愚昧者外。誰肯不守易卜拉欣的道。放棄易卜拉欣的道，却是不知自己爲眞主所造化，應當拜主的。我確在今世選擇他了，他在後世定屬於義人。[三一]昔時，養主對他說：『你順服了吧！』他說：『我順服調養衆世界的主了。』[三二]易卜拉欣曾以這話囑咐他的兒子們，葉而孤白也是這樣，（說：）『我的兒子們哪！安拉確爲你們選擇了這個教門；你們要順服着至死！』不得中途變節。[三三]當葉而孤白瀕死的時候，你們在場嗎？那時候，他對自己的兒子們說：『你們在我以後拜什麼呢？』他們說：『我們拜你的主，也拜你列祖——易卜拉欣、易司馬衣、易司哈各的主——獨一的主。我們是惟獨順服他的。』[三四]這是那已經過去的羣衆，他們有他

什麼叫安拉的浸染

們的作爲，你們有你們的作爲，切勿以他們所作的誇耀自己。[一三五]你們對他們的作爲不負責任。[一三五]他們說：『你們應作猶太人或作基督徒，你們就得正道了。』默底納的猶太人勸穆民信猶太教，麥迦耶的基督徒勸穆民信基督教。你說吧！『不，我們只追隨正直的易卜拉欣之道，他本不是拜偶像的。』[一三六]你們說！呼衆信。『我們信安拉和降給我們的，和降給易卜拉欣、易司馬儀、易司哈各、葉而孤白暨衆子孫的；一衆子孫就是葉而孤白的後代。和賜給母撒、爾撒的，[一三七]爾撒乃母撒的訓喇武。和由養主上賜給列聖的。各項天經與異跡。我們對於他們任何一位不作區別，我們是惟獨順服他的。』[一三七]有經的人。如果他們信如你們所信的，他們就得正道了。若是他們不肯了，他們就是在反抗中。即背逆。安拉即將替你來對待他們，抵制他們的反抗。他是能聞的，深知的。[一三八]安拉的浸染。

【七二】誰是比安拉較善於浸染的？我們是惟獨敬拜他的。

【七一】關於克而白從何時開始造成的，自古傳說不一。相傳在阿丹時代就有克而白，因那時候阿丹曾幾次巡遊牠。羅璣經註上偏重此說，據謂：易卜拉欣築高了殿基，這話是證明殿基是原有的，後經易聖把牠修高了。但是阿布篤的解註上，力稱克而白是易聖創始的。

【七二】「浸染」指眞主所賦予人類的天性言；人可借此天性信眞理，並作種種善事。人得此天性的支配，有如棉布受着顏色的浸染一樣。這句話是重實上文；『我們信安拉等語。』猶言我們如此信實，乃以眞主所賦予的天性。基督徒以領洗爲致潔之道。我們的身淨是由安拉使潔，所謂浸染者，就是這個意思。

[一三九]你說：『你們因爲安拉對我們爭辯嗎？他是我們的養主，也是你們的養主，在我們有我們的作爲，在你們有你們的作爲。我們只是對他虔敬的。』猶太人不承認阿剌伯人中發現聖人，故眞主降此經文。[一四〇]你們有經人。肯說：『易卜拉欣、易司馬儀、易司哈各、葉而孤白暨衆子孫，全是猶太人，或是基督徒嗎？』你說：『你們至知？或是安拉呢？』或是安拉至知呢？誰是不義更甚於隱匿安拉寄他跟前見證的人？[一四一]安拉必不忽於你們所作的。』這是那已經過去的羣衆，他們有他們的作爲，

你們有你們的作爲；你們對於他們的作爲不負責任。【七四】

【七三】有經的人以得自眞主的見證，本知道易卜拉欣和他的衆子孫是守正不偏的穆思林，因爲那是載在他們聖經的。但是他們故意匿而不言，並且顚倒是非　如此敢往眞主上造作謊言的人，再無比他較爲背義的了。【七四】這話先後說了兩次，意在盡力阻止，不要以祖先妄自矜誇，更不要依賴他們的功德。『當吹起號筒的時候，就無宗親了』——古蘭經二三，一〇一——此證清廉的祖先不能代後人免罪。

附說　善惡各自有報，祖上的德蔭不能護庇後人脫去災害。傳哈倫來仕德教主自朝覲歸來，在郭斐休息幾天。有一次外出途遇瘋漢白賀魯攔路，大呼三聲哈倫！哈氏奇異道：『什麼人敢這樣呼我？』有人報告：是瘋漢白賀魯。哈氏停止前進，命侍從揭起帳幔。（按哈氏向來隔幔對人講話）對白說：『你認識我嗎？』白說：『認識』哈說：『我是什麼人』白說：『你這人住東方的時候，設有人在西方作惡了，將來在復生日，眞主亦要質問你。』哈氏聽他這話，不覺潸然淚下，說：『我的情況將來如何呢？』白說：『可依着天經爲斷：好人在樂園，惡人居火獄』。哈說：『我們的善功怎樣呢？』白說：『安拉惟對敬愼的人予以悅納』。哈說：『我們是穆聖的近族』。白說：『當吹起號筒的時候，就無有宗親了』。哈說：『穆聖能不代求赦罪嗎』？白說：『當那時候　代求不生效力，除非是得到慈主許可，欲他發言的人』。如此，必須個人有善功，並須竭誠爲善，因爲眞主所悅納的只有善功而已。所以眞主說：『凡是爲善着誠心傾向安拉的人，可在養主御前獲得報酬』。